

Türkiye ile İngiltere arasındaki 28 Kasım 1931 tarihli Adli Yardımlaşma Sözleşmesinin Swazilând Kırallığına teşmiline dair (4 Eylül 1970 ve 29 Ocak 1971) tarihli notaların teatisi ile yapılan Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 17 . 9 . 1971 - Sayı : 13959)

No.
1484

Kabul tarihi
9 . 9 . 1971

MADDE 1. — Türkiye ile İngiltere arasında 28 Kasım 1931 tarihli Adli Yardımlaşma Sözleşmesinin Swazilând Kırallığına teşmiline dair 4 Eylül 1970 ve 29 Ocak 1971 tarihli Notların teatisi ile yapılan Andlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

T. C.

Dışişleri Bakanlığı

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Swazilând Kırallığı Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve metni aşağıda mâruz 4 Eylül 1970 tarih ve 1 numaralı notalarını almış olduğunu bildirmekle şeref kazanır :

«Swazilând Kırallığı Dışişleri Bakanlığı Türkiye Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve 28 Kasım 1931 tarihinde Birleşik Kırallık ve Türkiye arasında Ankara'da imzalanmış olup bağımsızlığını kazandığı 6 Eylül 1968 tarihine kadar Swazilând Kırallığına da tatbik edilmekte olan hukukî ve ticari konularda Adli Müzaheret Andlaşmasına atıfta bulunmakla şeref kazanır.

Swazilând Kırallığı Hükümeti söz konusu Andlaşmayı tetkik edip nazarı dikkate alarak, Andlaşmanın hak, mükellefiyet ve mesuliyetlerini ve Türkiye ile Swazilând Kırallığı arasında bağlayıcı olmasına kabul etmeye karar vermiştir.

Andlaşmanın, Swazilând Kırallığı bakımından, «Registra of the High Court» ibaresinin «Senior Master of the Supreme Court of judicature» yerine sonraki ibarenin Andlaşmada geçtiği yerlerde ikâmesi suretiyle tadili gerekmektedir.

Bakanlık, bu notanın ve Türk Hükümetinin mutabakatını bildiren cevabın bu konuda iki Hükümet arasında bir anlaşma teşkil etmesini teklif eder.»

Dışişleri Bakanlığı Swazilând Kırallığı Dışişleri Bakanlığına Türk Hükümetinin yukardaki notanın muhtevası ile tam olarak mutabık olduğunu bildirmekle şeref kazanır ve Swazilând Kırallığı Dışişleri Bakanlığına bilvesile en üstün saygılarını teyid eder.

Ankara 29 Ocak 1971

Swazilând Kırallığı
Dışışleri Bakanlığı
MBABANE
Swazilând Kırallığı
Nota No. : 1

Dışışleri Bakanlığı

Swazilând Kırallığı Dışışleri Bakanlığı Türkiye Dışışleri Bakanlığına saygılarını sunar ve 28 Kasım 1931 tarihinde Birleşik Kırallık ve Türkiye arasında Ankara'da imzalanmış olup bağımsızlığını kazandığı 6 Eylül 1968 tarihine kadar Swazilând Kırallığına da tatbik edilmekte olan hukukî ve ticarî konularda Adli Müzaheret Andlaşmasına âtıfta bulunmakla şeref kazanır.

Swazilând Kırallığı Hükümeti söz konusu Andlaşmayı tetkik edip nazarı dikkate alarak, Andlaşmanın, hak, mükellefiyet ve mesuliyetlerini ve Türkiye ile Swazilând Kırallığı arasında bağlayıcı olmasını kabul etmeye karar vermiştir.

Andlaşmanın, Swazilând Kırallığı bakımından, «Registrar of the High Court» ibaresinin «Senior Master of the Supreme Court of judicature» yerine sonraki ibarenin Andlaşmada geçtiği yerlerde ikâmesi suretiyle tadili gerekmektedir.

Bakanlık, bu notanın ve Türk Hükümetinin mutabakatını bildiren cevabın bu konuda iki Hükümet arasında bir anlaşma teşkil etmesini teklif eder.

Swazilând Kırallığı Dışışleri Bakanlığı bilvesile Türkiye Dışışleri Bakanlığına en üstün saygılarını teyideder.

MBABANE
4 Eylül 1970

BU KANUNA AIT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
10	47	548	65	76	397
13	105	629	66	93	154
14	111	167:168	67	111	99,143,153:154
	112	190,221,259:262	112		167,177,217:218

I - Gerekçeli 326 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 111 nci Birleşimine, 1629 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosunun 111 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Adalet ve Dışışleri, Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet, Dışışleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/433